

Gen

Chapter 41

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֹּאמֶר:	תְּאַרְבָּה:	עַל-	שְׁמַד	וְהַנֶּה	חֶלְמָם	וּפְרָעָה	יְמִים	שָׁנִים	מֵקֵץ	וַיֹּאמֶר:	1
H2975		H5975	H2009			H6547	H3117	H8141	H7093	H1961	

দু বছর পর ফরৌণ একটা স্বপ্ন দেখলেন। দেখলেন তিনি নীল নদীর ধারে দাঁড়িয়ে রয়েছেন।

בְּאַחֲרֵי:	בָּשָׂר	בָּשָׂר	וּבְרִיאָה	מְרָאָה	יְפּוּת	פְּרֹתָה	שְׁבָע	עַלְתָּה	חַיָּר	מַנְ-	וְהַנֶּה	2
H0260		H1320	H1277	H4758	H3303	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009	

স্বপ্নে নদী থেকে সাতটা গুরু উঠে এসে ঘাস খেতে লাগল। গুরুগুলো ছিল হষ্টপুষ্ট। দেখতেও ভালো।

בָּשָׂר	מְרָאָה	וּדְקֹת	חַיָּר	רָעֹות	מְרָאָה	וְרִקְחָה	אַחֲרִיכָן	עַלְות	אַחֲרֹות	פְּרֹתָה	שְׁבָע	וְהַנֶּה	3	
H1320	H1851	H4758		H2975				H5927	H0312	H6510	H7651	H2009		

וְהַעֲמִדָּה אַצְלָה הַפְּרוֹתָה עַל שְׁפָת חַיָּר:

[H2975](#) [H8193](#) [H6510](#) [H0681](#) [H5975](#)

এরপর নদী থেকে আরও সাতটা গুরু উঠে এসে পাড়ের হষ্টপুষ্ট গুরুগুলোর গা ঘেঁসে দাঁড়াল। কিন্তু এই গুরুগুলো রোগা ছিল। দেখতেও অসুস্থ।

הַמְרָאָה	יְפּת	הַפְּרוֹתָה	שְׁבָע	אַת	רָעֹות	הַמְרָאָה	וּדְקֹת	הַבָּשָׂר	מְרָאָה	יְפּוּת	הַפְּרוֹתָה	שְׁבָע	וְהַעֲמִדָּה	4
H4758	H3303	H6510	H7651	H0853	H1320	H1851	H4758				H6510	H0398		

וְהַבְּרִיאָת וַיֹּצֵא בְּרָעָה:

[H6547](#) [H3364](#) [H1277](#)

সেই সাতটা অসুস্থ গুরু সাতটা হষ্টপুষ্ট গুরুগুলোকে খেয়ে ফেলল। তখনই ফরৌণের ঘূম ভেঙ্গে গেল।

וְמִבְּזָבְדִּים	וְמִבְּרִיאָות	וְמִבְּזָבְדִּים	בְּקָנָה	אַחֲרֵי	בָּשָׂר	שְׁבָלִים	שְׁבָע	שְׁבָלִים	שְׁבָע	שְׁנִית	וְהַנֶּה	וַיִּשְׁלַׁח	5
H1277	H0259	H7070	H5927			H7651	H2009	H8145	H7651		H3462		

ফরৌণ আবার শুতে গেলেন। আবার স্বপ্ন দেখলেন। এইবার দেখলেন একটা গাছে সাতটা শীষ বেড়ে উঠছে। শীষগুলো পুষ্ট এবং শস্য ভরা।

אַחֲרִיכָן	צְמַחּוֹת	קָרִים	שְׁדֹוֹבֶת	דְּקֹת	שְׁבָלִים	שְׁבָע	וְহַנֶּה
H6779	H6921	H7710	H1851			H7651	H2009

তারপর দেখলেন আরও সাতটা শীষ উঠছে। কিন্তু শীষগুলো অপুষ্ট আর পুবের বাতাসে ঝলসে গেছে।

וְהַבְּלִעָה	וְהַמְלָאָה	וְהַבְּרִיאָה	וְהַשְּׁבָלִים	וְהַשְּׁבָלִים	וְהַדְּקֹת	וְהַשְּׁבָלִים	וְהַבְּלִעָה	וְהַבְּלִעָה	וְהַבְּלִעָה	חַלּוּם:		7
H2009	H6547	H3364	H4392	H1277	H7651	H0853	H1851		H1104		H2472	

এরপর এই রোগ রোগ সাতটা শীষ পুষ্ট সাতটা শীষকে খেয়ে ফেলল। ফরৌণের ঘূম আবার ভেঙ্গে গেল। তিনি বুঝলেন যে তিনি স্বপ্ন দেখছিলেন।

כָּל-	וְאַתָּה-	מִצְרִים	חִרְטָמִי	כָּל-	אַתָּה	וַיִּשְׁלַח	רוֹתֶה	וַיַּפְעִם	כְּבָקֵר	וַיַּהַי	8
H3605	H0853	H4714	H2748	H3605	H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961
											חִכְמִית

পরের দিন সকালে রাতে দেখা স্বপ্নগুলোর জন্য ফরৌগের মন অস্তির হয়ে উঠল[] তাই তিনি মিশরের সমস্ত যাদুকর ও জ্ঞানী লোকদের ডেকে পাঠালেন[] ফরৌগ তার স্বপ্ন তাদের বললেন কিন্তু কেউ তার অর্থ বলতে পারল না[]

וַיַּדְבֵּר	שְׁר	הַמְשִׁלִּים	אַתָּה	פְּרֻעָה	לְאָמֶר	חֶלְמֹo	וְאַיְzָn	פּoתָr	אָtָm	lְpִrְuָh:	כָּl-	וְaַtָּh-	mִzְrִiְch	aָnָi	chֶtְaָi	aַtָּh	כָּl-	hַyּoֹm:	9

তখন পানপাত্রবাহকের যোষেফের কথা মনে পড়ল[] ভৃত্যটি ফরৌগকে বলল[] “আমার সাথে যা ঘটেছিল তা মনে পড়ছে[]

פְּrֻעָה	קָצֶף	עַל-	עֲבָדִי	וַיָּgַן	אָnָi	אָtָh	בְּmִshְׁmָr	bֵּiּt	shְׁr	hַtְbָּtִim	aָtָy	mִzְrִiְch	aָnָi	mִzְrִiְch	aָtָh	וְaַtָּh-	hַyּoֹm:	10	
H7107	H6547						H4929	H0853	H8269	H2876	H0853	H2142	H0589	H2399	H0853	H5414	H5650	H8269	H1696

আপনি আমার ও রুটিওয়ালার উপর রেগে গিয়েছিলেন এবং আমাদের বন্দী করেছিলেন[]

gַּnְchָlָmָh	chֶlְmָh	cְּlִlָּiּlָh	chֶlְmָuּm	chֶlְmָnּuּn	cְּbָtְrָoּn	aִiּsּh	wְhַvָּa	aָnָi	aָnָi	aָtָh	bְּlִlָּiּlָh	chֶlְmָuּm	gַּnְchָlָmָh	chֶlְmָh	cָּl-	hַyּoֹm:	11		
					H2472	H6623	H0376	H1931	H0589	H0259	H3915	H2472							

তারপর এক রাতে সে ও আমি স্বপ্ন দেখলাম[] প্রত্যেকটি স্বপ্নের আলাদা অর্থ ছিল[]

וְaַnְhָm	aָnָi	gַּnְuּr	uְbָrִi	uְbָd	lְsָr	hַtְbָּtִim	wְnִsְcָּrִim	lְzָrְbָּr	aָtָh	lְzָrְbָּr	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	וְaַtָּh-	hַyּoֹm:	12		
H0853		H6622				H2876	H8269	H5650	H5680	H5288	H0854	H8033							

আমাদের সাথে কারাগারে এক ইরীয় যুবক ছিল[] সে ছিল রক্ষীদের অধিকারী ভৃত্য[] আমরা তাকে আমাদের স্বপ্ন বললে সে তার মানে বলে দিল[]

וְyַhְyָ	cָּaֹsֶr	pְּtַrְtָ	lְnָgָh	lְnָgָh	cָּl-	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	וְaַtָּh-	hַyּoֹm:	13	
H8518	H0853	H3653		H7725	H0853	H1961				H6622									

আর সে যা বলল বাস্তবে তাই[] ইটল[] সে বলেছিল যে আমি মুক্তিপেয়ে আবার পুরানো কাজ ফিরে পাব[] ইটলও তাই[] রুটিওয়ালা সম্বন্ধে বলেছিল যে সে মারা যাবে[] ইটলও তাই[]

וְyַhְyָ	wְyַiּaּtְsָaּh	shְׁmַlְtִiּoּ	oְaַtָּh-	wְyִkְrָaּ	wְyִsְlָh	pְּrֻuָּh	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	aָnָi	oְaַtָּh-	hַyּoֹm:	14	
H0935	H8071	H2498	H1548				H7323	H3130	H0853	H7121	H6547	H7971							

তাই ফরৌগ যোষেফকে ডেকে পাঠালে দুজন রক্ষী দ্রুত তাকে কারাগার থেকে বার করে আনল[] যোষেফ দাঢ়ি কামালেন[] পরিষ্কার জামা পরলেন[] তারপর ফরৌগের সঙ্গে দেখা করতে গেলেন[]

לְאָמֵר	לְעַלִּיךְ	שְׁמַעְתִּי	וְאַנוּ	אַתָּה	אַיִן	וּפְתַּר	חַלְמָהִי	חַלּוּם	יְוֹסֵף	אַל-	פְּרֻעָה	וְאָמֵר
H0559		H8085	H0589	H0853	H0369	H6622		H2472	H3130	H0413	H6547	H0559
									אַתָּה:	לְפָתַר	חַלּוּם	חַשְׁמָעָה
								H0853	H6622	H2472	H8085	

ফরোণ যোষেফকে বললেন॥ “আমি একটা স্বপ্ন দেখেছি কিন্তু কেউ তার ব্যাখ্যা করতে পারছে না॥ আমি শুনেছি যে তুমি স্বপ্ন শুনলে তার ব্যাখ্যা করতে পারো॥”

לְאָמֵר	פְּרֻעָה	שְׁלֹום	אַתָּה	יְעַנְהָ	אֱלֹהִים	בְּלֹעֵדִי	לְאָמֵר	פְּרֻעָה	אַתָּה	יְוֹסֵף	וְלֹעֵן	
H6547		H7965	H0853		H0430	H1107	H0559	H6547	H0853	H3130		

উত্তরে যোষেফ বললেন॥ “আমি পারি না! কিন্তু হয়তো ফরোণের জন্য ঈশ্বর তার অর্থ বলে দেবেন॥”

וְיַדְכָּר	פְּרֻעָה	אַל-	יְוֹסֵף	בְּחַלְמָיו	הַנְּגִינָה	עַמְדָה	שְׁפַתְה	תְּיִאָרָה:	עַל-	לְאָמֵר	בְּלֹעֵדִי	יְעַנְהָ
				H2472	H3130	H0413	H6547	H1696				

তখন ফরোণ যোষেফকে বলতে লাগলেন॥ “আমার দেখা স্বপ্নে আমি নীল নদীর ধারে দাঁড়িয়েছিলাম॥

וְהַנְּגִינָה	מִן-	תְּיִאָרָה	וְתְּרַשְׁיָה	בְּאָהָה	וַיְפַתְּ	תְּאָר	בְּשָׁר	בְּרִיאֹת	פְּרוֹת	שְׁבָעָה	עַלְתָּה	בְּלֹעֵדִי	יְעַנְהָ	
H2009				H2975	H8193		H5975	H2009	H2472	H3130	H0413	H6547		

তখন নদী থেকে সাতটা গরু উঠে এসে ঘাস খেতে শুরু করলো গরুগুলো ছিল হষ্টপুষ্ট॥ দেখতেও সুন্দর॥

וְহַנְּגִינָה	שְׁבָעָה	פְּרוֹת	בְּלֹעֵדִי	כְּתָנָה	רְאֵינוֹ	לֹא-	בְּכָל-	אָרֶץ	מִצְרַיִם	לְדֹעַ:	עַלְתָּה	בְּרִיאֹת	וְרַעֲנָה	
		H7651	H5927	H0312	H6510	H7651	H2009	H7455	H4714	H0776	H3605	H2007	H7200	H3808

তারপর আমি নদী থেকে আরও সাতটি গরু উঠে আসতে দেখলাম॥ কিন্তু এই গরুগুলো রোগো রোগো দেখতেও অসুস্থ॥ ঐরকম বিশ্বী গরু আমি মিশ্রে কখনও দেখি নি॥

וְהַכְּלִינָה	הַפְּרוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	וְהַרְעָוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	הַקְּרֹבּוֹת	
					H7534	H6510	H0398							

তারপর রোগো অসুস্থ গরুগুলো প্রথমে আসা হষ্টপুষ্ট গরুগুলোকে খেয়ে ফেললো॥

וְহַבְּאָנָה	אַל-	כְּתָנָה	וְלֹא-	בְּרִיאֹת	מִצְרַיִם	אָרֶץ	לְדֹעַ:	בְּתַחְלָה	וְאִיקְזַּן:	הַכְּלִינָה	וְהַנְּגִינָה	בְּלֹעֵדִי	כְּתָנָה	
		H7130	H0413	H0935		H3045	H3808	H7130	H0413	H0935				

কিন্তু তাও তাদের চেহারা রোগো আর অসুস্থই রইলো॥ দেখে মনেই হবে না যে তারা সেই মোটা মোটা গরুগুলো খেয়েছে॥ তারপর আমার ঘুম ভেঙ্গে গেলো॥

וְאָרָא	בְּלֹעֵדִי	בְּכָלְמָיו	בְּקָנָה	אַחֲרָה	מְלָאָתָה	וְתִבְועָתָה:
		H2472	H7651	H2009	H0259	H4392

“আমার পরের স্বপ্নে আমি দেখলাম একটা গাছে সাতটা শীষ বেড়ে উঠছে॥ শীষগুলো পুষ্ট শস্যের দানায় ভরা॥

তারপর সেগুলোর পরে সাতটা আরও শীর্ষ উঠে এলোঁ কিন্তু এগুলো রোগা আর পৰেৰ বাতাসে ঝলসানো ছিলোঁ

וְאַיִן	קְרַתְּטִים	אֶל-	וְאָמֵר	הַטְּבָות	הַשְּׁבָּלִים	שְׁבָע	אַת	הַדְּלָקָת	הַשְּׁבָּלִים	וְתַּבְלִעַנְ	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0369	H2748	H0413	H0559			H7651	H0853	H1851		H1104	

এরপর সেই অপূর্ণ শীষগুলো পুষ্ট শীষগুলোকে খেয়ে ফেললା “আমার যাদুকরদের আমি এই স্বপ্নগুলো বললাম বটে কিন্তু তারা তার অর্থ বলতে পারল না স্বপ্নগুলোর অর্থ কি?”

עָשָׂה	הָאֱלֹהִים	אָשֵׁר	אַתָּה	הִוא	אָגָר	פְּרֻעָה	תְּלֻוָה	פְּרֻעָה	אַל-	יְוָסֵף	נוֹאָמֵר	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0430	H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559	הַנִּידְרָן לְפִרְעָה:		—
											H6547	H5046

তখন যোৰেফ ফৰোৱাকে বললেনোঁ “এই দই স্বপ্নের বিষয়টা এক ঈশ্বৰ শীঘ্ৰত যা কৰতে চলেছেন তা আপনার কাছে প্ৰকাশ কৰেছেন।

উভয় স্বপ্নের প্রকৃত অর্থ এক। সাতটা ভাল গন্ধ এবং সাতটা ভাল শীষ সাতটা ভাল বছরকে বোঝাচ্ছে।

ଆର ସାତଟା ବୋଗା ଗୁରୁ ସାତଟା ଅପଞ୍ଚ ଶୀଘ୍ର ବୋବାଯି ସାତଟା ଦର୍ଭିକ୍ଷେବ ବର୍ତ୍ତରୁ ସାତଟା ଭାଲ ବର୍ତ୍ତରେ ପର ଦର୍ଭିକ୍ଷେବ ସାତ ବର୍ତ୍ତ ଆସିବାରୁ

ଶ୍ରୀ ଯା ଘଟାତେ ଚଲେତେ ଈଶ୍ଵର ତାତ୍ପର୍ତ୍ତ ଆପନାକେ ଦେଖିଯେଛେ । ସେ ଭାବେ ଆମି ବଲାମ ଈଶ୍ଵର ସେଇଭାବେଟ ଏସବ ଘଟାବେଳେ ।

מִצְרִים:	אָרֶץ	בְּכָל-	גָּדוֹל	שְׁבָע	בְּאֹת	שְׁנִים	שְׁבָע	הַנֶּה	29
—	H4714	H0776	H3605	H7647	H0935	H8141	H7651	H2009	—

সাত বছর মিশেরে প্রাচুর শস্য উৎপন্ন হবে।

30	וְקַמְוֹ	שְׁבָעַ	שְׁנִי	רְעֵב	אַחֲרִיּוֹן	וְנַשְׁקָח	כָּלִי	הַשְׁבָעַ	בָּאָרֶץ	מִצְרָיִם	וְכֹלֶה	הָרָעַב
	H7458	H3615	H4714	H0776	H7647	H3605	H7911					H7458

କିନ୍ତୁ ତାରପର ଆସବେ ଦୁର୍ଭିକ୍ଷେର ସାତଟା ବହୁର ମିଶରେର ଲୋକରା ଭୁଲେ ଯାବେ ଅତୀତେ କତ ଶ୍ୟାଇ ନା ହତ ଏହି ଦୁର୍ଭିକ୍ଷେ ଦେଶ ନଷ୍ଟ ହବେ

ଲୋକରା ଭୁଲେ ଯାବେ ଶମ୍ଭେର ପ୍ରାଚୁର୍ୟ ବଲତେ କି ବୋଧାୟିରୁ

וְעַל	הַשְׁנָוֹת	הַחֲלָוָם	אֶל-	פְּרֻשָּׁה	פְּעָמִים	נָכוֹן	תְּרַכְּבָר	מֵעַם	הָאֱלֹהִים	32
H0430	H1697	H6471	H6547	H0413	H2472				וְמַמְהָר	הָאֱלֹהִים לְעַשְׂתָו :

“ফরোঁর আপনি একটি বিষয় নিয়ে দুটি স্বপ্ন দেখেছন কারণ ঈশ্বর যে সত্যিই তা ঘটাতে চলেছেন তা আপনাকে দেখাতে চাইলেন আর তিনি শীঘ্রই তা ঘটাবেন।

מִצְרִים:	אָרֶץ	עַל	וַיִּשְׁתַּחַתּוּ	וְחַכְמָם	נְבוּזָן	אִישׁ	פְּרֻעָה	יְהָא	וְעַתָּה	33
H4714	H0776	—	H7896	H2450	H0995	H0376	H6547	H7200	H6258	—

তাই ফরোগে আপনার উচিং একজন সুবৃদ্ধি ও জ্ঞানবান লোক থাঁজে তাকে মিশর দেশের জন্য নিযুক্ত করা।

שְׁנִי	בְּשַׁבָּע	מִצְלִים	אָרֶץ	אַתָּה	וְחִמֵּשׁ	הָאָרֶץ	עַל-	פְּקָדִים	וַיִּפְקַד	פָּרָשָׁה	יִעָשָׂה	34
H8141	H7651	H4714	H0776	H0853	H2567	H0776		H6496		H6547		הַשְׁבָּעָה:

তারপর আপনি অন্য লোকদের নিয়োগ করুন যেন তারা খাদ্য সংগ্রহ করেন। সাতটি ভাল বছরের প্রত্যেকটি লোক তাদের উৎ পন্থ শস্যের এক পঞ্চমাংশ সেই লোকদের দিকে।

এইভাবে এই লোকরা এই সাতটি ভাল বছরে প্রচুর খাদ্য সংগ্রহ করে প্রয়োজন না পড়া পর্যন্ত শহরে শহরে সংগ্রহ করে রাখবে॥ এইভাবে ফর্ণেণ্ড আপনার অধীনে এই খন্দ আসবে॥

এই পরিকল্পনা ফরৌগের মনপুতঃ হল আর তাঁর আধিকারিকরাও মেনে নিল।

בָּוּ:	אֱלֹהִים	רִיחָה	אָשֶׁר	אָישׁ	כֹּה	הַנְמַצָּא	עַבְדִּיו	אַל-	פִּרְעָה	וַיֹּאמֶר	38
—	H0430	H7307	—	H0376	H2088	H4672	H5650	H0413	H6547	H0559	

তারপর ফরৌণ তাদের বললেনঃ “ঐ কাজ করার জন্যে মনে হয় না আমরা যোষেফের থেকে আর ভাল কাউকে পাব! দীর্ঘের আত্মা তার সঙ্গে রয়েছে আর সেই জন্যই সে জ্ঞানবান!”

তাই ফরোগ ঘোষকে বললেন “সৈন্ধব তোমাকে এই সমস্ত ঘর্থনা জানিয়েছেন তখন তোমার মত জ্ঞানী আর কে হতে পারে?

מִמְךָ:	אָגָרְלָה	הַכְּסָא	רָק	עַמִּי	כָּלָה	יִשְׁקָע	פִּידָּה	וַעֲלָה	בִּתְהִי	עַלְתָּה	תְּהִנָּה	אַתָּה	40
—	H1431	H3678	H7535	—	H3605	—	H6310	—	—	—	—	H1961	—

আমি তোমাকে আমার নিয়ন্ত্রণের জন্য নিযুক্তকরলাম। সমস্ত লোক তোমার আদেশ পালন করবে। ক্ষমতার দিক থেকে কেবল আমি তোমার চেয়ে বড় থাকবো।”

נוֹאָמֵר	פְּרֻעָה	אָלֶּה	יְוָסֵף	רְאֵה	נְתָרֵי	אַתְּ	עַל	כָּלֶ	אָרֶץ	מִצְרִים:	41
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H4714	H0776	H3605

ফরোঁর যোষেফকে বিশেষ অনুষ্ঠানের মাধ্যমে রাজ্যপাল করলেন। ফরোঁর যোষেফকে বললেন। “আমি তোমাকে সমগ্র মিশনের রাজ্যপাল হিসেবে নিযুক্তকরলাম।”

אָתֹה	וַיְלַבֵּשׁ	וַיְסַרֵּף	יְוָסֵף	נִכֵּד	עַל-	עַל-	אֲחֵיכֶם	וַיַּקְרֵן	יְדָוָה	מַעַל	טְבֻעַתּוֹ	אָתָה	פְּרִעָה	וַיֵּסֶר	42
H0853	H3847	H3130	H3027		H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493			
					צִנְאָרוֹ:	עַל-	הַנְּהָבָד	רַבֵּד	וַיִּשְׁמַע	שָׁשָׁנָה	בְּגִידָה				
						—	—	—	—	—	H2091	H7242			

তারপর ফরোঁগ তাঁর আংটি খুলে যোবেফের হাতে পরিয়ে দিলেন। সেই আংটিতে রাজকীয় ছাপ ছিল। ফরোঁগ তাকে মিহি কার্পাসের পোশাক দিলেন। এর কাছে পুলাম সেনার মাঝ প্রতিক্রিয়া দিলেন।

עַל	אָתוֹ	וּנְתַנוּ	אָבְרָהָם	לְפָנָיו	וַיִּקְרָאֵו	לֹו	אֲשֶׁר-	הַמְשֻׁנָּה	בְּמִרְכָּבָה	אָתוֹ	וַיַּרְכֵּב	43
	H0853	H5414	H0086	H6440	H7121			H4932	H4818	H0853	H7392	
												כָּל- אָרֶץ מְצֻהָּרִים:
												H4714 H0776 H3605

ফরোন যোষেফকে দ্বিতীয় রথে চড়তে দিলেন॥ রক্ষকরা যোষেফের রথের আগে আগে যেতে যেতে লোকদের বলতে থাকল॥ “যোষেফের সামনে ছাঁট গাড়ো॥” একভাবে যোষেফ সমগ্র মিশ্বরের বাজাপাল হলেন॥

וְאַתָּה	יְהוָה	אַתָּה	אֲשֶׁר	יְרִים	לֹא-	וּבְלֹעַדְךָ	פְּרֻעָה	אָנָי	יְוָסֵף	אַל-	פְּרֻעָה	וַיֹּאמֶר	44
H0853	H3027	H0853	H0376		H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	
													רַגְלוֹ בְּכָל- מִצְרָיִם:

ফরৌণ তাকে বললেন “আমি রাজা ফরৌণ সুতরাং আমি যা চাই তাই করব কিন্তু মিশরের আর কেউ তোমার আজ্ঞা ছাড়া হাত অথবা পা তুলতে পারবে না”

כָּהּוּ	פְּרֻעָפּוֹתִי	בַּתִּי	אָסְנָתִי	אַתָּה	לֹא-	וַיִּתְןֵן	פָּעִינְחַצְבָּנָתִי	יְוָסֵףִי	שְׁמִי	פְּרֻעָה	וַיֹּקְרָאִי	45	
H3548	H6319	H1323	H0621	H0853		H5414	H6847		H3130	H8034	H6547	H7121	
													মেজরিম:

ফরৌণ যোষেফের আর এক নাম সাফনত পানেহ রাখলেন ফরৌণ যোষেফকে আসন্ত নামে এক কন্যার সঙ্গে বিয়েও দিলেন সে ছিল ওন নামক শহরে যাজক পোটীফরের কন্যা এইভাবে যোষেফ সমস্ত মিশর দেশের রাজ্যপাল হলেন

מִلְּפָנִי	יְוָסֵף	וַיִּצְאָה	מִצְרָיִם	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ	פְּרֻעָה	לְפָנָי	בְּעָמְדוֹ	שְׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בָּבֶן	וַיֹּסֶף	46	
H6440	H3130	H3318	H4714	H4428	H6547	H6440	H5975	H8141	H7970			H3130		
													মেজরিম:	

যোষেফের ০০ বছর বয়সে তিনি মিশর দেশের রাজাৰ সেবা করতে শুরু করলেন তিনি সমস্ত মিশর দেশ ঘূরলেন

לְקַמְצִיםִּים	הַשְׁבָּעָה	שְׁנִי	בְּשַׁבָּעָה	הַאֲרָזָה	וְתַעַשׁ	47
H7062	H7647	H8141	H7651	H7651	H0776	

সাত বছর মিশরে খুব ভাল শস্য উৎপন্ন হল

בְּעָרִים	אַכְל	אַכְל	וַיִּתְן	מִצְרָיִם	בָּאָרֶץ	הַיּוֹ	אֲשֶׁר	שְׁנִים	שְׁבָעָה	אַכְל	כָּל-	אַתָּה	וַיֹּקְרָאֵז	48	
H0400	H5414	H4714	H0776	H1961		H8141	H7651	H0400	H3605	H0853	H6908				

בָּתָחָה:
הַנְּתָן
סְבִיבָתָה
אֲשֶׁר

H8432 H5414 H5439

H0400

আর এই সাত বছর ধরে যোষেফ মিশরে খাবার সঞ্চয় করলেন প্রত্যেক শহরে শহরে যোষেফ সেই শহরের আশেপাশের ক্ষেত্রে যা জন্মাত তার থেকে সংগ্রহ করতেন

אַיִן	כִּי-	לְסִפְרָה	לְסִפְרָה	חַדֵּל	כִּי-	עַד	מִאָרֶד	הַיּוֹם	הַרְבָּה	כְּחֹלָל	בָּרָה	יְוָסֵף	וַיֹּצְאֵר	49	
H0369		H2308		H5704		H3966		H3220	H2344		H3130	H6651			
														মস্ফৰ:	

H4557

যোষেফ সমুদ্রের বালির মত এত শস্য সংগ্রহ করলেন যে তা মাপা গেল না কারণ তা মাপা সন্তুর ছিল না

בָּתָה	לֹא אָסֵת	לֹו	יְلֹדֶה	אָשָׁר	הַרְעָב	שְׁנַת	תְּבוֹא	בְּתִרְמָה	בְּנִים	שְׁגַן	יְלֹד	וְלֹיֹסֶף	50
H1323	H0621		H3205		H7458	H8141	H0935	H2962		H8147	H3205	H3130	
										אוֹן:	כְּהֵן	פָּרָעֹזְטִי	
										H0204	H3548	H6319	

যোষেফের স্তৰী আসনৎ ছিলেন ওন শহরের যাজকের কন্যা^১ দুর্ভিক্ষের প্রথম বছর আসার আগেই যোষেফ এবং আসনতের দুটি পুত্র হল^১

וְאַתָּה	עַמְלֵי	כָּל-	אַת-	אֱלֹהִים	নָשָׁয়	কি-	মেনশা	হাবুর	শেম	আত-	যোকা	নিক্রা	51
H0853	H5999	H3605	H0853	H0430	H5382		H4519	H1060	H8034	H0853	H3130	H7121	
										আবি:	কেল-		
										H0001		H3605	

প্রথম পুত্রের নাম রাখা হল মনঃশি^১ যোষেফ এই নাম দিলেন কারণ তিনি বললেন^১ “ঈশ্বর আমার সমস্ত কষ্ট ও আমার বাড়ীর সমস্ত চিন্তা ভুলে যেতে দিলেন^১”

בְּনִי:	בָּאָরֶץ	אֱלֹהִים	בָּאָרֶץ	הַপְּרִনִי	אֱלֹהִים	কি-	আপ্রিম	ক্রা	হাশ্নি	শেম	আত-	ওআত-	52
H6040	H0776	H0430	H6509				H0669	H7121	H8145	H8034	H0853		

যোষেফ দ্বিতীয় পুত্রের নাম রাখলেন ইফ্রায়িম^১ যোষেফ এই নাম রাখলেন কারণ তিনি বললেন^১ “আমার মশাকষ্টের মধ্যেও ঈশ্বর আমাকে ফলবান করেছেন^১”

ওআত-	আরেৎ	মিচ্রিম	আরেৎ	হায়ি	হায়ি	আশুর	হাশবু	শনি	শবু	ওহাক্লিনা	ওহাক্লিনা	53
H4714	H0776	H1961	H1961				H7647	H8141	H7651	H3615		

সাত বছর লোকরা খাদ্যের জন্য প্রচুর শস্য পেল^১ তারপর সেই বছরগুলো শেষ হল^১

হারোৎ	বেক্ল-	রাব	বাই	যোসেফ	আমৰ	কাশুর	লেবা	হারুব	শনি	শবু	ওহাক্লিনা	ওহাক্লিনা	54
H0776	H3605	H7458	H1961	H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651			
						লাখ্ম	হায়ি	মিচ্রিম	আরেৎ	মিচ্রিম	বেক্ল-		
						H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H3605	H7456	

এবার দুর্ভিক্ষের সাতটা বছর শুরু হল ঠিক যেমনটি যোষেফ বলেছিলেন^১ সেই অঞ্চলের কোন দেশে কোথাও কোন খাদ্য শস্য জন্মালো না^১ কিন্তু মিশরের লোকদের জন্য যথেষ্ট খাদ্য ছিল^১ কারণ যোষেফ শস্য জমা করে রেখেছিলেন^১

ওহারুব	বেল-	আল-	হাউম	বিচাক	মিচ্রিম	আরেৎ	বেল-	ুল	হায়ি	হায়ি	ওহারুব	ওহারুব	55
H3605	H6547	H0559	H3899	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H3605	H7456	
						তাউশু:							
						H0559		H3130	H0413	H3212	H4713		

দুর্ভিক্ষের সময় শুরু হলে লোকরা খাদ্যের জন্য ফরোগের কাছে এসে কানাকাটি করল^১ ফরোগ মিশরীয়দের বললেন^১ “যাও যোষেফকে গিয়ে জিজ্ঞেস কর কি করতে হবে^১”

ওয়েশবের	বেরিম্ম	আশুর	বেল-	আত-	যোসেফ	বিফ্লাও	হারেৎ	বেনি	বেল-	ুল	হায়ি	হায়ি	ওহারুব	ওহারুব	56
H7666			H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458			
						মিচ্রিম:							লমিচ্রিম:		
						H4714	H0776	H7458	H2388	H4713					

সব জায়গায় দুর্ভিক্ষ দেখা দিলে যোষেফ গুদাম থেকে লোকদের শশ্য বিক্রি করতে শুরু করলেন। দুর্ভিক্ষ মিশরেও ভয়াবহ রূপ নিল।

הארץ:	בכל	ברעב	חוך	כיד	יוסוף	אל	לשבר	מצרימה	בא	הארץ	וכל	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0776	H3605	H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

সর্বত্রই সেই দুর্ভিক্ষ প্রবল হলো ফলে মিশরের আশেপাশের দেশ থেকেও লোকরা শস্য কিনতে এলো।